

Portable MiniDisc Player

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung



„WALKMAN“ est une marque de fabrique de Sony Corporation.
„WALKMAN“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

MZ-E500

Sony Corporation © 2000 Printed in Japan

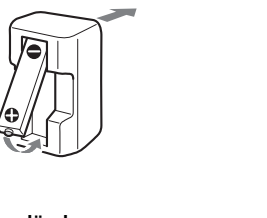
A

- Modèle pour les Etats-Unis, le Canada, la Corée du Sud et l'Europe continentale
- Modell für USA, Kanada, Korea und Kontinentaleuropa



à une prise murale
Zu einer Steckdose

- Modèle pour le R.-U., Hong Kong et l'Australie
- Modell für Großbritannien, Hongkong und Australien



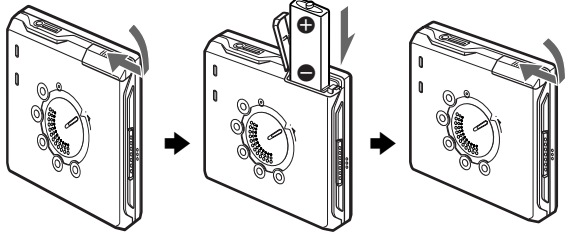
à une prise murale
Zu einer Steckdose

- Modèle pour les autres pays
- Model für andere Bestimmungsländer



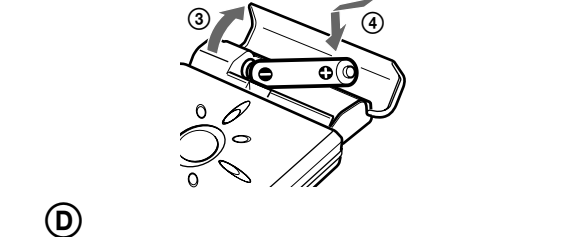
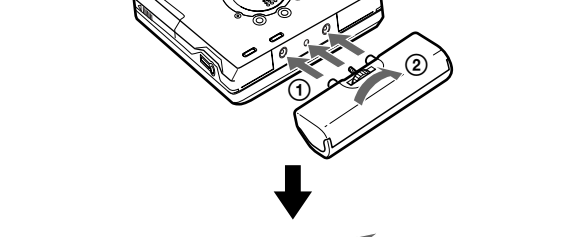
Le témoin du chargeur s'allume à la fin de la charge.
Die Ladelampe erlischt nach abgeschlossenem Ladevorgang.

B



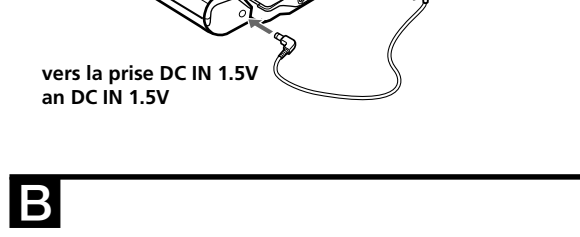
Le son est réglable en huit étapes, de -4 à +3.
Die Klangstellung ist in acht Stufen von -4 bis +3 möglich.

C



à une prise murale
Zu einer Steckdose

H

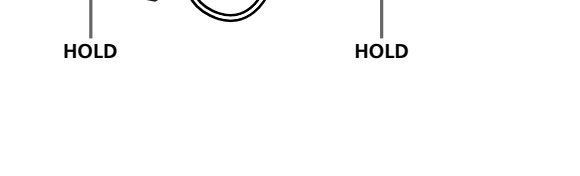


Insérez fermement les fiches.
Die Stecker sicher einführen.



vers la prise DC IN 1.5V
an DC IN 1.5V

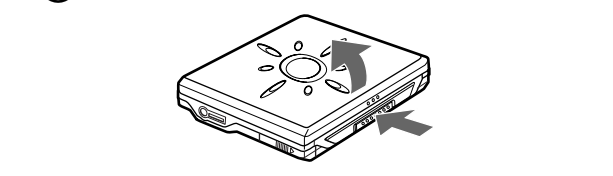
B



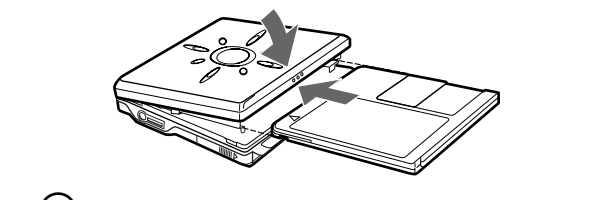
HOLD HOLD

C

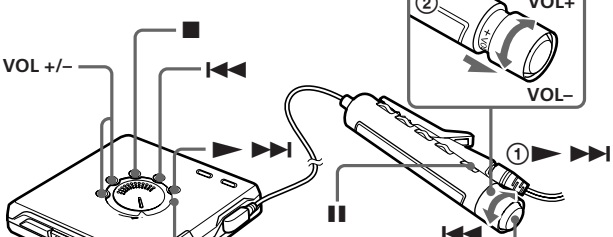
A



B



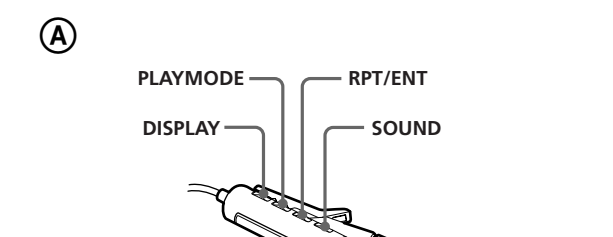
C



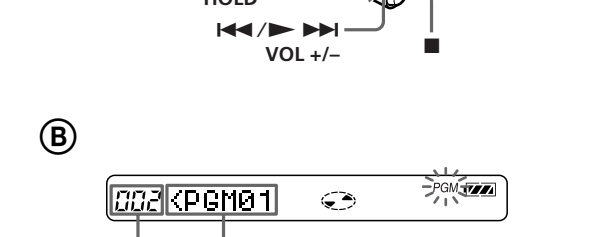
Témoin OPERATE
OPERATE-Anzeige

D

A



B

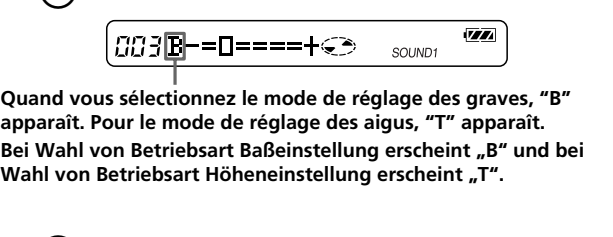


Numéro de plage
Titelnummer

Numéro de programme
Programmnummer

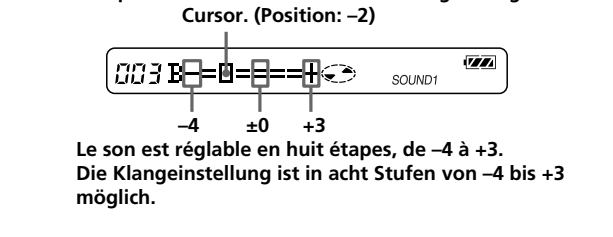
E

A



Quand vous sélectionnez le mode de réglage des graves, "B" apparaît.
Pour le mode de réglage des aigus, "T" apparaît.
Bei Wahl von Betriebsart BaBeinstellung erscheint „B“ und bei Wahl von Betriebsart Höheinstellung erscheint „T“.

B



Exemple: A l'ajustement des graves
Le curseur se déplace. (Position: -2)
Beispiel: Während der BaBeinstellung bewegt sich der Cursor. (Position: -2)

Une pile sèche alcaline LR6 (SC)
Sony[®]

LR6 (SC)[®] et
NC-6WM[®]

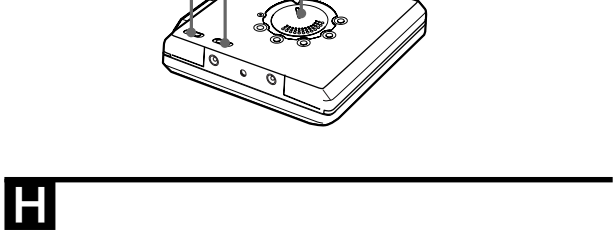
(Unité: env. heures)

¹⁾ Mesuré conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(en utilisant un MiniDisc Sony de série MDW).

²⁾ Avec pile entièrement chargée.

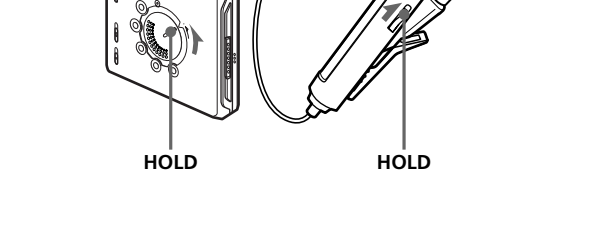
³⁾ Avec une pile sèche alcaline LR6 (SC) Sony "STAMINA" (fabriquée au Japon).

F



Remarque
L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

G



Remarques
N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur. Les spécifications pour l'adaptateur secteur AC-E15HG varient selon les régions. Vérifiez la tension et la forme de la fiche avant l'achat.

La marque indicatrice de la pile s'affiche pendant l'emploi de l'adaptateur secteur.

H



HOLD HOLD

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout incendie ou électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Pour éviter l'électrocution, ne pas ouvrir le coffret. Confier l'entretien uniquement à un personnel qualifié.

Attention
L'emploi d'instruments optiques avec ce produit augmentera le danger pour les yeux.

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

ATTENTION — RAYONNEMENT LASER INVISIBLE A L'OUVERTURE.

NE PAS REGARDER FIXEMENT LE RAYON OU LE REGARDER DIRECTEMENT AVEC UN INSTRUMENT OPTIQUE.

Information
EN AUCUN CAS LE REVENDUEUR NE SERA RESPONSABLE DE DOMMAGES DE QUELQUE NATURE QU'ILS SOIENT, DIRECTS, INCIDENTELS OU CONSÉQUENTS, OU D'UNE PERTE OU D'UNE DÉPENSE RESULTANT DE L'EMPLOI D'UN PRODUIT DÉFECTUEUX OU DE L'EMPLOI DE TOUT PRODUIT.

Certains pays réglementent la mise au réjet des piles utilisées pour alimenter le produit.
Veuillez consulter les autorités locales.

Démarrage

Préparatifs pour l'alimentation

Fonctionnement sur pile rechargeable
Couper le début de la pile rechargeable fournie avant sa première utilisation.

1 Insérez la pile rechargeable NC-6WM fournie dans le chargeur de pile fourni, et branchez le chargeur dans une prise murale. (Voir la Fig. **A**-**②**)

Temps de charge complète (Unité: env. heures)

Modèle pour le R.-U., l'Australie et Hong Kong

Modèle pour les Etats-Unis, le Canada, l'Europe continentale et l'Arabie Saoudite

Modèle pour la Corée du Sud

Autres modèles*

* Si la fiche du chargeur ne s'ajuste pas dans la prise murale, utilisez l'adaptateur de prise secteur fourni.

2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile rechargeable et insérez la pile chargée en respectant les polarités (voir la Fig. **A**-**③**). La pile peut se recharger environ 300 fois.

Emploi d'une pile sèche (voir la Fig. **A**-**④**)

Fixez le boîtier à pile fourni au lecteur, puis insérez une pile LR6 (format AA) en respectant les polarités. Insérez bien la partie (moins) de la pile en premier.

Quand remplacer ou recharger la pile

L'indication sur la télécommande permet de contrôler l'état de la pile pendant l'emploi du lecteur.

- ☐ Capacité en baisse
- ☒ Pile faible
- ☒ Pile épuisée. "LOW BATT" clignote sur l'affichage de la télécommande, et le lecteur se coupe.

Autonomie de la pile (EIAJ)¹⁾

Pile rechargeable Ni-Cd NC-6WM²⁾

Une pile sèche alcaline LR6 (SC) Sony³⁾

LR6 (SC)³⁾ et NC-6WM²⁾

(Unité: env. heures)

¹⁾ Mesuré conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan)(en utilisant un MiniDisc Sony de série MDW).

²⁾ Avec pile entièrement chargée.

³⁾ Avec une pile sèche alcaline LR6 (SC) Sony "STAMINA" (fabriquée au Japon).

Remarque
L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Fonctionnement du courant domestique (voir Fig. **A**-**⑤**)

1 Fixez le boîtier à pile fourni au lecteur.

Si la pile rechargeable est insérée, retirez-la.

2 Raccordez l'adaptateur secteur AC-E15L (pour l'utilisation au Japon) en option ou l'adaptateur secteur AC-E15HG (pour l'utilisation hors du Japon) en option à la prise DC IN 1.5V du boîtier à pile.

3 Raccordez l'adaptateur secteur à une prise murale.

Remarques
N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur. Les spécifications pour l'adaptateur secteur AC-E15HG varient selon les régions. Vérifiez la tension et la forme de la fiche avant l'achat.

La marque indicatrice de la pile s'affiche pendant l'emploi de l'adaptateur secteur.

Remarque
L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Fonctionnement du courant domestique (voir Fig. **A**-**⑤**)

1 Fixez le boîtier à pile fourni au lecteur.

Si la pile rechargeable est insérée, retirez-la.

2 Raccordez l'adaptateur secteur AC-E15L (pour l'utilisation au Japon) en option ou l'adaptateur secteur AC-E15HG (pour l'utilisation hors du Japon) en option à la prise DC IN 1.5V du boîtier à pile.

3 Raccordez l'adaptateur secteur à une prise murale.

Remarques
N'utilisez pas d'autre adaptateur secteur. Les spécifications pour l'adaptateur secteur AC-E15HG varient selon les régions. Vérifiez la tension et la forme de la fiche avant l'achat.

La marque indicatrice de la pile s'affiche pendant l'emploi de l'adaptateur secteur.

Remarque
L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Fonctionnement du courant domestique (voir Fig. **A**-**⑤**)

1 Raccordez les écouteurs fournis avec télécommande et déverrouillez la commande.

Raccordez la télécommande à la prise \square du lecteur.

Glissez HOLD sur la télécommande et le lecteur dans le sens de la flèche indiquée sur l'illustration.

2 Tournez plusieurs fois la commande vers \blacktriangleleft ou \blacktriangleright pour sélectionner une plage (voir Fig. **D**-**②**).

3 Appuyez sur RPT/ENT.

La plage est programmée.

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour sélectionner d'autres plages dans la séquence souhaitée.

5 Appuyez sur RPT/ENT pendant 2 secondes au moins. Les réglages sont entrés et la lecture démarre à partir de la première plage programmée.

Pour lire un MD

Lecture d'un MD (voir Fig. **C**)

1 Insérez un MD.

① Appuyez sur OPEN (voir Fig. **C**-**④**)

② Insérez le MD, la face étiquetée vers le haut, et appuyez sur le logement pour le refermer (voir Fig. **C**-**⑤**)

2 Lisez le MD (voir Fig. **C**-**⑥**)

① Tournez la commande vers \blacktriangleleft ou \blacktriangleright sur la télécommande (ou appuyez sur \blacktriangleleft ou \blacktriangleright sur le lecteur). A l'emploi de la télécommande, un bip court retentit dans les écouteurs.

② Tirez puis tournez VOL +/- sur la télécommande (ou appuyez sur VOL +/- sur le lecteur) pour ajuster le volume.

Le témoin de volume apparaît sur la télécommande pour vous permettre de contrôler le volume.

Autres opérations de disque

Pour Procédez comme suit (bip dans les écouteurs)

Arrêter Appuyez sur \blacksquare (bip long)

Faire une pause Appuyez sur \blacksquare sur la télécommande. (série de bips courts)

Appuyez à nouveau sur \blacksquare sur la télécommande pour reprendre la lecture.¹⁾

Trouver le début de la piste actuelle Tournez la commande vers \blacktriangleleft sur la télécommande. (trois bips courts)

Appuyez une fois sur \blacktriangleleft sur le lecteur.

Ecouter le début de la plage précédente Appuyez plusieurs fois sur \blacktriangleleft sur le lecteur.

Ecouter le début de la plage suivante Tournez la commande vers \blacktriangleright sur la télécommande. (deux bips courts)

Appuyez une fois sur \blacktriangleright sur le lecteur.

Reculer pendant Maintenez la commande pressée vers \blacktriangleleft sur la télécommande. Maintenez \blacktriangleleft pressé sur le lecteur.

Avancer pendant Maintenez la commande pressée vers \blacktriangleright sur la télécommande. Maintenez \blacktriangleright pressé sur le lecteur.

Retirer le MD Appuyez sur \blacksquare , puis sur OPEN.²⁾

¹⁾ A la pression de \blacktriangleleft ou \blacktriangleright sur le lecteur pendant une pause, le lecteur reprend la lecture.

En tournant et maintenant la commande sur \blacktriangleleft ou \blacktriangleright sur la télécommande (ou maintenant \blacktriangleleft ou \blacktriangleright pressé sur le lecteur) pendant une pause, il est possible d'avancer/reculer rapidement sans écouter le son du disque.

²⁾ Une fois que le couvercle ouvert, le point de départ de la lecture passe au début de la première plage.

Remarque
Au retrait du disque, appuyez sur \blacksquare en premier, puis sur OPEN.

A propos de la fonction G-PROTECTION
La fonction G-PROTECTION a été développée pour assurer une excellente protection contre les sauts de son lors de nombreuses utilisations actives. Elle assure un niveau plus élevé de protection contre les chocs pendant la lecture que la fonction traditionnelle.

Conséils
• Le lecteur peut lire la plage enregistrée en mode long doublé ou quadruplé (LP2 ou LP4). La lecture stéréo normale, la lecture stéréo LP2, la lecture stéréo LP4 ou la lecture monaurale est automatiquement sélectionnée selon la source audio.

• Pendant le fonctionnement de l'appareil, le témoin OPERATE du lecteur s'allume. A la pression de \blacksquare pour arrêter la lecture, le témoin OPERATE s'éteint.

• L'affichage sur la télécommande s'éteint peu après la pression de \blacksquare .

Remarque
Les sauts de son sont possibles:
— si le lecteur est soumis à des chocs continus plus violents que ceux prévus.
— en cas de lecture d'un MiniDisc sale ou rayé.

Différents modes de lecture

Changement de mode de lecture (voir Fig. **D**)

Vous pouvez choisir parmi différents modes de lecture en utilisant PLAYMODE et RPT/ENT sur la télécommande.

Sélection du mode de lecture (voir Fig. **D**-**④**)

1 Appuyez plusieurs fois sur PLAYMODE pour sélectionner un des quatre modes de lecture, comme suit.

Affichage Mode de lecture (aucun) (lecture normale) Toutes les plages sont lues une fois.

"T" (lecture d'une plage) Une seule plage est lue une fois.

"SHUF" (lecture aléatoire) Toutes les plages sont lues dans un ordre aléatoire.

"PGM" (lecture programmée) Les pistes sont lues dans l'ordre que vous avez spécifié.

Conseil
Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE sur le lecteur pour sélectionner un mode de lecture.

Ecoute des plages d'une séquence souhaitée (Lecture programmée)

1 Appuyez plusieurs fois sur PLAYMODE jusqu'à ce que "PGM" clignote sur l'affichage.

2 Tournez plusieurs fois la commande vers \blacktriangleleft ou \blacktriangleright pour sélectionner une plage (voir Fig. **D**-**②**).

3 Appuyez sur RPT/ENT.

La plage est programmée.

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour sélectionner d'autres plages dans la séquence souhaitée.

5 Appuyez sur RPT/ENT pendant 2 secondes au moins. Les réglages sont entrés et la lecture démarre à partir de la première plage programmée.

Conséils
• Les réglages de lecture programmée resteront mémorisés même après la fin ou l'arrêt de la lecture.

• Jusqu'à 20 plages peuvent être réglées pour la lecture programmée.

Remarques
• Tous les réglages programmés sont perdus au retrait du disque du lecteur.

• Si aucun réglage n'est fait dans les 5 minutes quand le lecteur est à l'arrêt, les réglages effectués jusque là sont programmés.

Verrouillage des commandes (HOLD) (voir Fig. **E**)

1 Glissez HOLD sur la télécommande dans le sens de \blacktriangleright pour verrouiller les commandes de la télécommande et HOLD sur le lecteur dans le sens de \blacktriangleright pour verrouiller celles du lecteur.

Déverrouillage des commandes
Glissez HOLD dans le sens contraire de la flèche.

Lecture répétée

Vous pouvez utiliser cette fonction pour répéter la lecture en mode de lecture normale, lecture d'une plage, lecture aléatoire ou lecture programmée.

1 Appuyez sur RPT/ENT pendant la lecture. "C" s'affiche.

Conseil
Appuyez plusieurs fois sur PLAY MODE sur le lecteur pour sélectionner la lecture répétée.

Ajustement de la qualité sonore (préréglage du son numérique) (voir Fig. **E**)

Vous pouvez ajuster la qualité sonore à vos goûts, puis stocker deux jeux de ces ajustements.

1 Appuyez plusieurs fois sur SOUND sur la télécommande pour sélectionner "SOUND1", "SOUND2" (voir Fig. **E**-**②**).

2 Pendant la lecture, appuyez au moins 2 secondes sur SOUND sur la télécommande (voir Fig. **E**-**③**).

Le lecteur passe au mode de réglage des graves. Une nouvelle pression de SOUND pendant 2 secondes remettra le lecteur au mode de réglage des aigus.

3 Tournez plusieurs fois la commande sur \blacktriangleleft ou \blacktriangleright pour ajuster les graves ou les aigus (voir Fig. **E**-**④**).

Si vous appuyez sur SOUND plus de 2 secondes pendant l'ajustement des graves, l'affichage commutera aux aigus (et vice versa).

Si vous appuyez sur SOUND un court instant pendant l'ajustement des graves ou des aigus, le réglage pour ce son est entré et l'affichage commute à l'autre réglage sonore.

4 Appuyez sur RPT/ENT sur la télécommande. Les réglages sonores sont stockés et l'affichage de lecture réapparaît.

Sélection d'un son préréglé
Appuyez plusieurs fois sur SOUND sur la télécommande pour sélectionner "SOUND1", "SOUND2" ou pas d'affichage. La sélection "pas d'affichage" désactive la fonction de préréglage du son numérique.

Réglages usine de son numérique préréglé
Les réglages usine de son numérique préréglé sont comme suit:

- "SOUND1": graves +1, aigus ±0
- "SOUND2": graves +3, aigus ±0

Conseil
Les réglages sont modifiable pendant une pause de lecture momentanée.

Remarques
• Les réglages ne sont pas modifiables avec les boutons de commande sur le lecteur.

• A l'utilisation du préréglage du son numérique, il peut y avoir rupture ou déformation du son si le volume est réglé trop haut, selon les réglages.

Contrôle du titre de la plage et du temps de lecture (voir Fig. **F**)

Pendant la lecture, vous pouvez contrôler le titre et le numéro de la plage, le temps écoulé de la plage actuelle et le nombre total de plages sur le MD.

Français
<p>►Informations complémentaires</p>

Précautions

Règles de sécurité

- Conservez bien le lecteur dans le sac de transport fourni. Si les prises du lecteur, du chargeur ou du boîtier à pile entrent accidentellement au contact d'un objet métallique, un court-circuit est possible et un échauffement peut se produire.
- Maintenez les prises sur le lecteur ou le boîtier à pile à l'écart de tout objet ou surface métallique. Un tel contact pourrait court-circuiter les prises et provoquer une production de chaleur dangereuse. En portant le lecteur, maintenez toujours le boîtier à pile fixé au lecteur et le lecteur dans le sac de transport fourni.
- Au transport de la pile fournie, placez-la dans le sac de transport pour pile rechargeable fournie. Sinon un court-circuit est possible en cas de contact avec des objets métalliques tels que pièces de monnaie, porte-clés ou colliers. Cela pourrait se traduire par une production de chaleur.
- Ne placez aucun objet étranger dans la prise DC IN 1.5V.
- Nie transportez pas et ne rangez pas la pile sèche ou le boîtier à pile avec des objets métalliques comme des pièces de monnaie, un porte-clés ou des colliers. Cela pourrait provoquer un court-circuit et une production de chaleur.
- Un emploi incorrect de la pile peut entraîner une fuite de liquide ou un éclatement de la pile. Respectez les précautions suivantes pour éviter cela.
 - Installez en respectant les polarités + et –.
 - Ne chargez pas des piles sèches.
- En cas de fuite de pile, essayez soigneusement tout le liquide dans le logement de la pile avant d'en insérer une nouvelle.
- Si le lecteur doit rester inutilisé pendant une période prolongée, déconnectez le cordon d'alimentation (adaptateur secteur, la pile sèche ou la pile rechargeable). Saisissez l'adaptateur secteur proprement dit pour le débrancher de la prise murale. Ne tirez pas sur le cordon.

A propos de la charge

- N'utilisez pas le chargeur pour charger d'autres types de piles que celui spécifié.
- La nature de la pile fait que sa capacité peut être plus courte qu'à la normale à sa première utilisation ou à l'usage après une longue période de non-utilisation. Dans ce cas, chargez et déchargez la pile plusieurs fois. Son autonomie sera établie.
- Remplacez la pile rechargeable par une neuve quand son autonomie devient de la moitié de l'autonomie normale.
- Retirez la pile rechargeable si l'appareil doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Déconnectez le chargeur de la prise murale dès que la pile est chargée. Le laisser branché pourrait se traduire par des performances réduites de la pile.
- Le chargeur et la pile peuvent chauffer pendant la charge, mais cela ne pose pas de problème.

Boîtier à pile

Le boîtier à pile fourni est conçu uniquement pour le MZ-E500. N'utilisez aucun autre type de boîtier avec ce lecteur.

Bornes de fixation du boîtier à pile sur l'appareil

- Ne court-circuitez pas les bornes de fixation du boîtier à pile sur l'appareil avec des objets métalliques quand la pile rechargeable est insérée, cela pourrait provoquer de la chaleur et être dangereux.
- Au transport du lecteur dans un sac, placez-le bien dans le sac souple fourni.

Manipulation

- Ne faites pas tomber et ne heurtez par le lecteur contre quelque chose. Cela pourrait provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le cordon de la télécommande ou des écouteurs.
- Ne laissez pas le lecteur aux emplacements suivants:
 - Un endroit très chaud (plus de 60 C)
 - Un endroit exposé aux rayons directs du soleil ou près d'un appareil de chauffage
 - Dans une voiture à fenêtre fermée (en particulier en été)
 - A un endroit humide, une salle de bains par exemple
- Près d'une source de champ électromagnétique, comme un aimant, des enceintes ou un téléviseur
- A un endroit empoussiéré.
- En cas de réaction allergique avec les écouteurs fournis, arrêtez immédiatement de les utiliser et consultez un médecin ou un centre de service Sony.

Concentration de chaleur

De la chaleur peut se concentrer dans le lecteur s'il est utilisé pendant une période prolongée. Mais il ne s'agit pas d'une anomalie.

Bruit du mécanisme

Le lecteur émet un bruit mécanique pendant le fonctionnement, causé par le système d'économie d'énergie du lecteur. Ce n'est pas une anomalie.

Installation

- N'utilisez pas le lecteur à un emplacement où il sera soumis à une lumière, des températures, une humidité ou des vibrations excessives.
- N'veloppez jamais le lecteur dans quelque chose pendant son utilisation avec l'adaptateur secteur. De la chaleur pourrait se concentrer dans le lecteur et provoquer un mauvais fonctionnement ou des blessures.

Écouteurs

Règles de sécurité sur la route

N'utilisez pas les écouteurs pendant la conduite, à bicyclette ou pendant la conduite d'un véhicule motorisé. Cela pourrait provoquer un danger pour la circulation et est illégal dans certaines régions. Il peut aussi être potentiellement dangereux d'écouter votre lecteur à volume élevé pendant la marche, en particulier sur les passages cloutés. Faites très attention ou bien arrêtez son emploi dans une situation potentiellement dangereuse.

Prévention des dommages auditifs

Éviter d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les experts de l'ouïe déconseillent l'utilisation continue, à volume élevé pendant une période prolongée. En cas de bourdonnement d'oreilles, réduisez le volume ou arrêtez l'utilisation.

Prise en compte des autres

Maintenez le volume à un niveau modéré. Cela vous permettra d'entendre les bruits extérieurs et sera apprécié par les gens autour de vous.

A propos de la télécommande

La télécommande fournie est conçue uniquement pour le MZ-E500. Notez également que le lecteur ne peut pas être contrôlé par la télécommande d'autres modèles.

Cartouches de MiniDisc

- Ne touchez pas directement le disque à l'intérieur. Forcer le volet peut endommager le disque à l'intérieur.
- Ne laissez pas la cartouche à un endroit où elle sera soumise à la lumière, la chaleur, l'humidité ou la poussière.
- Ne collez pas d'autocollants en dehors de la zone spécifiées sur les MD. Vérifiez que l'étiquette est placée dans la zone en retrait sur le disque.

Entretien

- Après le nettoyage du coffret du lecteur avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau, essuyez avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel qu'alcool ou benzine, car ils pourraient abîmer la finition.
- Essayez la cartouche des disques avec un chiffon sec pour éliminer la saleté.
- La poussière sur la lentille peut empêcher le bon fonctionnement du lecteur. Réformez bien le couvercle du logement du disque après l'insertion ou l'éjection d'un MD.
- Pour maintenir une bonne qualité sonore, utilisez un chiffon doux pour nettoyer les fiches des écouteurs et de la télécommande. Une fiche sale peut provoquer du bruit ou des coupures intermittentes du son pendant la lecture.

En cas de question ou problème concernant le lecteur, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Le lecteur ne fonctionne pas ou fonctionne mal.

- Vous avez essayé de lire alors qu'il n'y a pas de disque inséré.
 - ➔ Insérez un disque.
- La fonction de maintien est activée et les commandes sont verrouillées. (Si vous appuyez sur une touche de fonction sur le lecteur, "HOLD" clignote sur la télécommande.)
 - ➔ Glissez HOLD dans le sens contraire de la flèche pour libérer la fonction de maintien.
- De l'humidité s'est condensée dans le lecteur.
 - ➔ Retirez le MD et attendez quelques heures que l'humidité s'évapore.
- La pile rechargeable ou la pile sèche est affaiblie ("LOW BATT" clignote sur la télécommande).
 - ➔ Remplacez la pile sèche par une neuve ou rechargez la pile rechargeable.
- La pile rechargeable ou la pile sèche est mal insérée.
 - ➔ Insérez-la en respectant les polarités.
- Un MD non enregistré a été inséré. ("BLANKDISC" clignote sur la télécommande.)
 - ➔ Insérez un MD enregistré.
- Le lecteur ne peut pas lire le disque (il est rayé ou sale) ("DISC ERR" clignote sur la télécommande).
 - ➔ Réinsérez ou remplacez le disque.
- Pendant le fonctionnement, le lecteur a été soumis à un choc mécanique, trop d'électricité statique, une tension anormale causée par la foudre etc.
 - ➔ Réinitialisez-le
 - 1 Déconnectez toutes les sources d'alimentation.
 - 2 Laissez le lecteur tel quel environ 30 secondes.
 - 3 Reconnectez une source d'alimentation.

Le MD n'est pas lu normalement.

- La lecture est réglée au mode de répétition ("C" est affiché sur la télécommande.)
 - ➔ Appuyez plusieurs fois sur PLAYMODE jusqu'à la disparition de "C", puis démarrez la lecture.

La lecture du MD est impossible à partir de la première plage.

- La lecture du disque s'est arrêtée avant l'arrivée à la dernière plage.
 - ➔ Appuyez plusieurs fois sur ◀▶ et éjectez et réinsérez le MD pour revenir au début du titre du disque, et reprenez la lecture après le contrôle du numéro de plage sur l'affichage.

La fonction de préréglage du son numérique ne fonctionne pas.

- La fonction de préréglage du son numérique est désactivée.
 - ➔ Appuyez plusieurs fois sur SOUND sur la télécommande pour sélectionner "SOUND1" ou "SOUND2".

Le son lu est sauté.

- Le lecteur est soumis à des vibrations continues.
 - ➔ Placez-le à un endroit stable.
- Une plage très courte peut provoquer un saut de lecture.

Le son est très parasité.

- Le magnétisme puissant d'un téléviseur ou d'un dispositif similaire interfère avec le fonctionnement.
 - ➔ Éloignez le lecteur de la source de magnétisme puissante.

Des bruits momentanés sont audibles.

- Le son a été enregistré en mode stéréo LP4.
 - ➔ Vu la nature de la méthode de compression utilisée pour le mode LP4, du bruit peut être audible à de très rares occasions lors de la lecture de son enregistré en ce mode.

La charge de la pile rechargeable ne démarre pas (dans le cas d'un chargeur à fente).

- La fente du chargeur est mal fermée.
 - ➔ Fermez la fente et faites glisser le verrou.

Aucun son ne sort des écouteurs.

- La fiche des écouteurs est mal branchée.
 - ➔ Raccordez-la fermement à la télécommande.
 - ➔ Raccordez-la fermement à la prise ♪.
- Le volume est faible.
 - ➔ Ajustez le volume en tournant VOL +/- (pressant VOL +/- sur le lecteur).
- AVLS est activé.
 - ➔ Appuyez sur AVLS sur le lecteur pour afficher "AVLS OFF" sur la télécommande.

Deutsch

Spécifications

Système de lecture audio
Système audio numérique MiniDisc
Propriétés de la diode laser
Matériau: GaAlAs
Longueur d'onde: λ = 790 nm
Durée d'émission: continue
Puissance laser: inf. à 44,6 µW*
* Cette puissance est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille objectif sur le bloc de lecture optique avec une ouverture de 7 mm.
Rotation
Env. 300 à 2300 tpm
Correction d'erreur
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Fréquence d'échantillonnage
44,1 kHz
Codage
ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding)
ATRAC3: LP2
ATRAC3: LP4
Système de modulation
EFM (Eight to Fourteen Modulation)
Nombre de canaux
2 canaux stéréo
1 canal monaural
Le lecteur ne peut pas lire le disque, et reprenez la lecture après le contrôle du numéro de plage sur l'affichage.
Réponse en fréquence
Env. 20 à 20.000 Hz ±3 dB
Pleurage et scintillement
Non mesurable
Sorties
Écouteurs: minifiche stéréo, niveau de sortie max. 5 mW + 5 mW, impédance de charge 16 ohms
Alimentation
Pile rechargeable nickel cadmium
Une pile Ni-Cd 600M (fournie): 1,2 V, 600 mAh
Une pile LR6 (format AA) (non fournie)
Alimentation extérieure: Puissance nominale 1,5 V c.c.
Autonomie des piles
Voir "Quand remplacer ou recharger la pile".
Dimensions
Env. 74,5 x 17,7 x 80,5 mm (l/h/p) (pièces et commandes en saille non incluses)
Poids
Env. 76 g (lecteur seulement)
Accessoires fournis
Écouteurs avec télécommande (1)
Chargeur de pile (1)
Pile rechargeable (1)
Boîtier pour pile rechargeable (1)
Boîtier pour pile sèche (1)
Sac de transport (1) (sauf le modèle américain)
Adaptateur de prise secteur (1) (modèle mondial seulement)
Autres
Licences de brevets U.S. et étrangers obtenues de Dolby Laboratories.

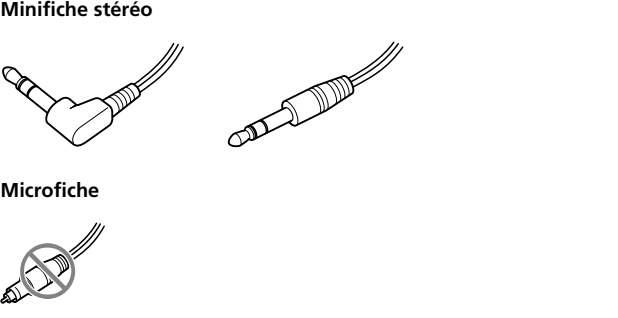
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
Accessoires en option
Adaptateur secteur AC-E15HG*
Ensemble de raccordement automobile CPA-9C
Cordon de batterie automobile DCC-E215
Écouteur de série MDR**
Enceintes actives de série SRS
Sac de transport
Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E805SP
* La tension de fonctionnement de l'adaptateur secteur varie selon le pays de vente du produit. Achetez donc l'adaptateur secteur dans le pays où le produit doit être utilisé.

Accessoires en option
Adaptateur secteur AC-E15HG*
Ensemble de raccordement automobile CPA-9C
Cordon de batterie automobile DCC-E215
Écouteur de série MDR**
Enceintes actives de série SRS
Sac de transport

Pour les utilisateurs en France
En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.
MDR-E805SP

- La tension de fonctionnement de l'adaptateur secteur varie selon le pays de vente du produit. Achetez donc l'adaptateur secteur dans le pays où le produit doit être utilisé.

** Que l'écouteur soit branché directement dans la prise ♪ de l'appareil ou de la télécommande, utilisez uniquement des écouteurs avec minifiche stéréo. Les écouteurs à microfiche ne sont pas utilisables.



Votre revendeur peut ne pas proposer certains des accessoires énumérés ci-dessus. Demandez-lui les détails sur les accessoires disponibles dans votre pays.

►Zusätzliche Informationen

Vorsichtsmaßnahmen

Zur Betriebssicherheit

- Sorgen Sie dafür, daß der Spieler in seinem Etui verbleibt. Kommen die Kontakte an Spieler, Ladegerät oder Batteriegehäuse versehentlich mit einem Metallgegenstand in Kontakt, so droht u. U. Erhitzung durch Kurzschluss.
- Halten Sie die Kontakte an Spieler oder Batteriegehäuse von Metallgegenständen oder -oberflächen entfernt. Andernfals droht Kurzschlußgefahr und gefährliche Wärmeerzeugung. Wenn Sie den Spieler mit sich herumtragen, sorgen Sie unbedingt dafür, daß das Batteriegehäuse mit dem Spieler verbunden und der Spieler selbst in seinem Etui untergebracht ist.
- Wenn Sie den mitgelieferten Akku mit sich tragen, so legen Sie ihn unbedingt in das vorgesehene Etui. Ohne Etui droht Kurzschlußgefahr mit Metallobjekten wie Münzen, Schlüsselhaltern oder Halsketten und dadurch ausgelöste Überhitzung.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Buchse DC IN 1.5V.
- Transportieren oder lagern Sie Trockenzellen und das Batteriegehäuse keinesfalls gemeinsam mit Metallobjekten wie Münzen, Schlüsselhaltern oder Halsketten. Dadurch droht u.U. Überhitzung aufgrund von Kurzschlußgefahr.
- Unschgemäßem Batteriegebrauch kann zum Auslaufen von Elektrolyt oder zum Bersten der Batterie führen. Um solche Vorfälle auszuschließen, beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
 - Legen Sie Batterien richtig gepolt ein.
 - Versuchen Sie keinesfalls Trockenzellen aufzuladen.
 - Wischen Sie ausgeladenen Elektrolyt im Batteriefach behutsam und gründlich ab, bevor Sie eine neue Batterie einlegen.
 - Vor einem längeren Nichtgebrauch des Spielers trennen Sie die Stromversorgung ab (Netzadapter, Trockenzelle oder Akku). Zum Abtrennen des Netzadapters von der Steckdose fassen Sie bitte stets den Adapterstecker, und zerren Sie keinesfalls am Kabel.

Hinweis zum Aufladen des Akkus

- Mit dem Ladegerät dürfen keinesfalls andere als die angegebenen Akkutypen aufgeladen werden.
- Aufgrund der jeweiligen Charakteristik ist die Kapazität des Akkus u. U. geringer als normal, wenn er erstmals oder nach längerem Nichtgebrauch eingesetzt wird. In solch einem Fall laden und entladen Sie den Akku mehrmals hintereinander. Daraufhin wird die normale Betriebsdauer wieder hergestellt.
- Falls der Akku nur noch die halbe der üblichen Kapazität hat, ist er gegen einen neuen auszutauschen.
- Nehmen Sie vor einem längeren Nichtgebrauch den Akku aus dem Gerät heraus.
- Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose ab, sobald der Akku aufgeladen ist. Bleibt es angeschlossen, so kann die Batterieleistung beeinträchtigt werden.
- Ladegerät und Akku können sich während des Ladevorgangs erwärmen. Dies ist jedoch kein Grund zur Beunruhigung.

Hinweis zum Batteriegehäuse

Das mitgelieferte Batteriegehäuse ist ausschließlich für Gebrauch mit dem MZ-E500 ausgelegt. Verwenden Sie keinesfalls eine andere Art von Batteriegehäuse mit diesem Spieler.

Anbringen des Batteriegehäuses am Spieler

- Die Kontakte, an die das Batteriegehäuse angeschlossen wird, nicht mit metallischen Gegenständen kurzschließen, wenn ein Akku eingesetzt ist. Andernfalls kann gefährliche Wärme entstehen.
- Beim Mitführen des Spielers in einer Tasche, diesen in seinem Etui aufbewahren.

Richtige Handhabung

- Schützen Sie den Spieler vor einem Fall zu Boden oder heftigen Stößen. Andernfalls droht eine Fehlfunktion des Spielers.
- Zerren Sie nicht am Kabel von Fernbedienung oder Kopfhörer/ Ohrhörer.
- Betreiben Sie den Spieler keinesfalls an einem Ort, an dem die folgenden Bedingungen herrschen:
 - Extrem hohe Temperaturen (über 60 °C)
 - Direkte Einwirkung von Sonnenlicht oder von Wärmequellen in der Nähe
 - In einem Pkw mit geschlossenen Fenstern (insbesondere im Sommer)
 - Hohe Feuchtigkeitseinwirkung (z.B. in einem Badezimmer)
 - Einwirkung starker elektromagnetischer Felder z.B. durch Magnete, Lautsprecher oder Fernsehgeräte in der Nähe
 - Hohe Staubeinwirkung
- Falls Sie allergische Reaktionen gegen den mitgelieferten Kopfhörer/ Ohrhörer entwickeln, so verwenden Sie ihn nicht mehr und konsultieren unverzüglich einen Arzt oder den Sony-Kundendienst.

Erwärmung des Spielers

Bei Dauerbetrieb kann sich der Spieler stark erwärmen. Dies ist jedoch kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

Geräusche

Der Spieler entwickelt während des Betriebs Geräusche, die vom Stromsystem des Spielers stammen. Dies ist jedoch kein Anzeichen für eine Funktionsstörung.

Richtige Aufstellung

- Betreiben Sie den Spieler keinesfalls an Orten, die extremer Temperatur-, Feuchtigkeits- und Vibrationsbelastung ausgesetzt sind.
- Bei Netzbetrieb über Adapter darf der Spieler keinesfalls abgedeckt werden. Andernfalls besteht durch Hitzezustau im Inneren des Spielers die Gefahr von Fehlfunktionen oder Verletzungen.

Hinweise zu Kopfhörer/Ohrhörer
Verkehrssicherheit

Während des Radfahrens oder des Fahrens von Pkws oder anderen Motorfahrzeugen dürfen Sie keinesfalls die Kopfhörer/ Ohrhörer tragen. Andernfalls kommt es durch dieses Verhalten, das übrigens an vielen Orten strafbar ist, zu einer Gefährdung der Verkehrssicherheit. Besonders an Fußgängerübergängen ist es außerdem potentiell gefährlich, beim Gehen den MD-Spieler mit hoher Lautstärke zu betreiben. In potentiell gefährlichen Situationen ist außerdem äußerste Vorsicht geboten bzw. das Gerät auszuschalten.

Schutz vor Gehörschäden

Vermeiden Sie den Gebrauch von Kopfhörer/ Ohrhörer bei hoher Lautstärke. Hörexperten warnen vor einer überlauten kontinuierlichen Wiedergabe. Bei Ohrensausen verringern Sie die Lautstärke oder verwenden Sie den Spieler überhaupt nicht mehr.

Rücksichtnahme gegenüber anderen Personen

Stellen Sie die Lautstärke auf einen mittleren Wert ein. Auf diese Weise können Sie auch Umweltgeräusche wahrnehmen und Rücksicht auf die Personen in der Nähe nehmen.

Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienung ist ausschließlich für den Gebrauch mit dem MZ-E500 ausgelegt. Beachten Sie außerdem, daß sich der Spieler nicht mit der Fernbedienung anderer Modelle ansteuern läßt.

Umgang mit MDs

- Berühren Sie keinesfalls direkt die Disc im Inneren. Ein gewaltsames Öffnen des Verschlusses kann zur Beschädigung der internen Disc führen.
- Sorgen Sie dafür, daß die MD keinesfalls der Einwirkung von Licht, Wärme, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist.
- Kleben Sie das Etikett nur auf die dafür vorgesehene Fläche auf der MD. Sorgen Sie unbedingt dafür, daß das Etikett in der ausgesparten Fläche positioniert wird.

Reinigung

- Wischen Sie das Spielergehäuse zunächst mit einem weichen Tuch ab, das leicht mit Wasser angefeuchtet ist, und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie keinesfalls Scheuerpads, Scheuermittel oder organische Lösungsmittel wie Alkohol oder Waschbenzin, da sonst das Gehäusefinish angegriffen wird.
- Reinigen Sie die MD mit einem trockenen Tuch.
- Staub auf der Abtasterlinse kann einen ordnungsgemäßen Betrieb des Spielers verhindern. Schließen Sie nach dem Einlegen oder Auswerfen einer MD unbedingt den Deckel des Disc-Faches.
- Damit stets eine gute Klangqualität garantiert ist, reinigen Sie die Stecker von Kopfhörer/ Ohrhörer und Fernbedienung mit einem weichen Tuch. Verschmutzte Stecker können während der Wiedergabe Rauschen oder Tonansatzer hervorrufen.

Bei Fragen über oder Problemen mit dem Spieler wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Fehlersuche

Der Spieler arbeitet nicht zufriedenstellend oder überhaupt nicht.

- Keine MD eingelegt.
- Legen Sie eine MD ein.
- Die Haltefunktion ist aktiviert, so daß alle Bedienteile gesperrt sind. (Bei Betätigung einer beliebigen Taste am Spieler blinkt „HOLD“ auf dem Display an der Fernbedienung.)
 - ➔ Schieben Sie HOLD entgegen der Pfeilrichtung zur Freigabe der Haltefunktion.
- Kondensation von Feuchtigkeit im Spieler.
 - ➔ Nehmen Sie die MD heraus, und warten Sie mehrere Stunden, bis die Feuchtigkeit an der Fernbedienung verdunstet ist.
- Die Kapazität von Akku oder Trockenzelle ist erschöpft (Anzeige „LOW BATT“ blinkt auf dem Display an der Fernbedienung).
 - ➔ Tauschen Sie Akku oder Trockenzelle aus.
- Der Akku oder die Trockenzelle ist falsch gepolt eingelegt.
 - ➔ Legen Sie Akku oder Trockenzelle richtig gepolt ein.
- Eine leere MD ist eingelegt (Anzeige „BLANKDISC“ blinkt auf dem Display an der Fernbedienung).
 - ➔ Legen Sie eine bespielte MD ein.
- Der Spieler kann den Inhalt der MD (wegen Kratzer oder Verschmutzung) nicht lesen (Anzeige „DISC ERR“ blinkt auf dem Display an der Fernbedienung).
 - ➔ Legen Sie die MD erneut ein oder tauschen Sie sie aus.
- Während des Betriebs war der Spieler z.B. Stößen, übermäßig hoher Rauschbelastung oder Überspannungen durch Gewitter ausgesetzt.
 - ➔ Schalten Sie den Spieler wie folgt erneut ein:
 - 1 Trennen Sie die Stromversorgung ab.
 - 2 Lassen Sie den Spieler 30 Sekunden lang ruhen.
 - 3 Schließen Sie die Stromversorgung an.

Die MD wird nicht normal abgespielt.

- Der Spieler ist auf Wiedergabewiederholung eingestellt ("C" wird auf dem Display an der Fernbedienung angezeigt).
 - ➔ Drücken Sie PLAYMODE so oft, bis "C" vom Display verschwindet, und schalten Sie dann auf Wiedergabe.

Die MD läßt sich nicht vom ersten Titel an abspielen.

- Die Wiedergabe wurde vor Abspielen des letzten Titels gestoppt.
 - ➔ Drücken Sie ▶ oft wiederholt oder sorgen Sie dafür, daß die MD ausgeworfen und wieder eingelegt wird, um zum MD-Anfang zurückzuschalten; starten Sie nach Überprüfung der Titelnnummer auf dem Display erneut die Wiedergabe.

Die Funktion Digital Sound Preset läßt sich nicht aktivieren.

- Die Funktion ist deaktiviert.
 - ➔ Drücken Sie SOUND an der Fernbedienung so oft, bis „SOUND1“ oder „SOUND2“ gewählt ist.

Tonaussetzer bei der Wiedergabe

- Der Spieler ist beständig Vibrationen ausgesetzt.
 - ➔ Stellen Sie den Spieler auf eine stabile Unterlage.
- Ein sehr kurzer Titel ist u.U. die Ursache für Tonansetzer.

Stark verrauschte Klangwiedergabe

- Einwirkung starker elektromagnetischer Störfelder (z.B. von einem Fernsehgerät).
- Vergrößern Sie den Abstand des Spielers von der Störquelle.

Kurzes Rauschen zu vernehmen.

- Die Aufnahme wurde im LP4-Stereomodus erstellt.
 - ➔ Aufgrund des Kompressionsverfahrens für den LP4-Modus kann bei der Wiedergabe von LP4-Aufnahmen u. U. hin und wieder Rauschen auftreten.

Der Akku läßt sich nicht aufladen (bei Ladegerät mit Deckel).

- Der Deckel des Ladegeräts ist nicht vollständig geschlossen.
 - ➔ Schließen und verriegeln Sie den Deckel.

Keine Klangwiedergabe über Kopfhörer/Ohrhörer

- Der Stecker von Kopfhörer/ Ohrhörer ist nicht sicher eingesteckt.
 - ➔ Verbinden Sie den Stecker von Kopfhörer/ Ohrhörer fest mit der Fernbedienung.
 - ➔ Verbinden Sie den Stecker von Kopfhörer/ Ohrhörer fest mit Buchse ♪.
- Die Lautstärke ist zu niedrig.
 - ➔ Stellen Sie die Lautstärke durch Drehen von VOL +/- (Drücken von VOL +/- am Spieler) ein.
- AVLS ist eingeschaltet.
 - ➔ Drücken Sie AVLS am Spieler, so daß an der Fernbedienung „AVLS OFF“ angezeigt wird.

Technische Daten

Audio-Wiedergabesystem
Digitales MD-Audiosystem

Eigenschaften der Laser-Diode
Material: GaAlAs
Wellenlänge: λ = 790 nm
Emissionsdauer: kontinuierlich
Laser-Ausgangsleistung: unter 44,6 µW*
* Diese Leistung ist der Wert gemessen in einem Abstand von 200 mm von der Oberfläche der Objektivlinse des optischen Abtasters mit 7 mm Öffnungsblende.

Drehzahl
Ca. 300 bis 2.700 min-1
Fehlerkorrektur
ACIRC (Advanced Cross Interleave Reed Solomon Code)
Abtastfrequenz
44,1 kHz

Codierung
ATRAC (Adaptive Transform Acoustic Coding)
ATRAC3: LP2
ATRAC4: LP4

Modulationssystem
EFM (Eight to Fourteen Modulation)

Kanalzahl
2 Stereokanäle
1 Monokanal
Frequenzgang
20 bis 20.000 Hz ±3 dB
Gleichlaufschwankungen
Unter der Meßgenze

Ausgänge
Kopfhörer/ Ohrhörer: Stereo-Minibuchse, max. Ausgangsleistung 5 mW + 5 mW, Lastimpedanz 16 Ω

Stromversorgung
NiCd-Akku
Ein Akku Ni-Cd 600M (mitgeliefert): 1,2 V, 600 mAh
Eine Mignonzelle (LR6, Format AA) (nicht mitgeliefert)
Buchse für externe Stromversorgung: Gleichspannung 1,5 V

Batteriebetriebszeit
Siehe "Austausch der Batterie oder Aufladen des Akkus"
Abmessungen
Ca. 74,5 x 17,7 x 80,5 mm (B/H/T) (ohne vorstehende Teile und Bedienteile)

Gewicht
Ca. 76 g (nur Spieler)
Im Lieferumfang
Kopfhörer/ Ohrhörer mit Fernbedienung (1)
Ladegerät (1)
Akku (1)
Akkuhalter (1)
Trockenzelle (1)
Etui (1) (außer für das USA-Modell)
Netzsteckeradapter (1) (nur für Weltmodell)

U.S. und Auslands patente in Lizenz von Dolby Laboratories.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, sind vorbehalten.

Sonderzubehör
Netzadapter AC-E15HG*
Kfz-Anschlußsatz CPA-9C
Kfz-Batterieanschlußlabel DCC-E215
Stereo Kopfhörer/ Ohrhörer der MDR-Serie**
Aktivboxen der SRS-Serie
Etui

<